

Accu 60 Art. 8800

Accu 75 Art. 8802

Accu 90 Art. 8804

Accu 75 Art. 8818

Accu 90 Art. 8820

**D** **Gebrauchsanweisung**

Accu-Rasenkantenscheren / Accu-Strauchschere

**CZ** **Návod k použití**

Akumulátorové nůžky na okraje trávníku / akumulátorové nůžky na keře

**H** **Használati útmutató**

Akkumulátoros fűszegélynyírók / akkumulátoros cserjenyíró

**PL** **Instrukcja obsługi**

Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika /  
akumulatorowe nożyce do ciecia krzewów

**SLO** **Navodila za uporabo**

Aakumulatorske škarje za travo / akumulatorske vrtno škarje

**HR** **Uputstva za upotrebu**

Akumulatorske škare za travu / akumulatorske škare za rezanje grmlja

**SK** **Návod na používanie**

Akumulátorové nožnice na okraje trávníka /  
akumulátorové nožnice na kry

**RUS** **Инструкция по применению**

Аккумуляторные газонные ножницы /  
аккумуляторные кустовые ножницы

**RO** **Instrucțiuni de folosire**

Foarfecele de tuns gazonul cu acumulator /  
foarfece pentru tufişuri cu acumulator

# GARDENA akumulátorové nožnice na okraje trávniku / akumulátorové nožnice na kry

Vítajte v záhrade GARDENA ...



Starostlivo si prečítajte celý návod na používanie a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Prostredníctvom návodu na používanie sa oboznámte s akumulátorovými nožnicami, ich správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov by akumulátorové nožnice nemali používať deti a mládež do 16 rokov ani osoby, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom na používanie.

→ Tento návod na použitie starostlivo uložte.

## Obsah

1. Oblasť použitia akumulátorových nožníc GARDENA	45
2. Pre Vašu bezpečnosť	45
3. Montáž	47
4. Uvedenie do prevádzky	47
5. Obsluha	47
6. Odstavenie	48
7. Údržba	49
8. Odstraňovanie porúch / Servis	59
9. Dostupné príslušenstvo	50
10. Technické údaje	51
11. Záruka	51

## 1. Oblasť použitia akumulátorových nožníc GARDENA

### Oblasť použitia nožníc na okraje trávniku

Nožnice na okraje trávniku GARDENA sú určené na strihanie okrajov trávniku a menších trávnatých plôch okolo domu a v záhrade.

### Oblasť použitia nožníc na kry

Nožnice na kry GARDENA sú určené na strihanie samostatne stojacich kríkov, živých plotov a iných porastov okolo domu a v záhrade.

**Pozor!**  
**Nebezpečenstvo poranenia**



Z dôvodu nebezpečenstva poranenia sa akumulátorové nožnice so strihacím nožom na kry (č. výr. 5378) nesmú používať na strihanie tráv a okrajov trávnatých plôch.

## 2. Pre Vašu bezpečnosť

→ Dodržujte bezpečnostné pokyny vyznačené na akumulátorových nožniciach.



**Výstraha!**  
Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie.



**Nebezpečenstvo!**  
Dobeh rezného nástroja!



Chráňte pred dažďom a vlhkosťou.



Nedovoľte iným osobám vstup do nebezpečnej oblasti.

## Uvedenie do prevádzky

- Pred každým použitím akumulátorových nožníc vykonajte kontrolu zrakom.
- Nevyradzuje z činnosti ochranné prvky. Akumulátorové nožnice nepoužívajte, ak sú poškodené ochranné prvky alebo sú strihacie nože poškodené alebo opotrebené.

## Účel použitia

- Akumulátorové nožnice používajte výhradne na účely stanovené v tomto návode na použitie.



### Pozor!

**Nebezpečenstvo zranenia osôb a vzniku materiálnych škôd.**

- Akumulátorové nožnice sa nesmú používať na strihanie živých plotov alebo na rozsekávanie materiálu za účelom kompostovania.

## Pracovný odev

- Nenoste voľný odev, šperky atď. *Mohli by sa zachytiť do nožníc.*
- Noste rukavice, pevnú obuv a ochranné nohavice.

## Pracovisko

- Zodpovedáte za bezpečnosť na pracovisku.
- Dbajte na to, aby sa v blízkosti pracovného priestoru nezdržovali žiadne ďalšie osoby (najmä deti) alebo zvieratá.

## Striháný materiál

- Pred začiatkom práce skontrolujte strihaný materiál a odstráňte prítomné cudzie predmety.
- V priebehu práce dávajte pozor na prípadné cudzie predmety.
- Ak počas strihania narazíte na prekážku, vypnite zariadenie uvoľnením tlačidla spínača ⑨.

## Obsluha



### Pozor!

**Nebezpečenstvo poranenia osôb a vecných škôd!**

- Počas nastavovania kľbu sa nesmú akumulátorové nožnice zapínať.
- Nedotýkajte sa rukami a nohami rezného nástroja, predovšetkým pri chode batériových nožníc!

- Pri zablokovaní strihacieho noža vyradte zariadenie z činnosti (uvoľnením tlačidla spínača ⑨) a predmet (hrubší konár, cudzie teleso...) odstráňte tupým nástrojom. K odstráneniu nepoužívajte prsty, pretože napnutý nôž by vám mohol spôsobiť závažné zranenia rezom.

## Nabíjanie akumulátorov



### Pozor! Nebezpečenstvo požiaru!

→ Akumulátory nikdy nenabíjajte v blízkosti kyselín alebo ľahko zápalných materiálov.

Nabíjací kábel musí byť pravidelne kontrolovaný, či nie je poškodený, alebo či neprejavuje známky starnutia (lámavosť) a smie sa používať iba vtedy, keď je v bezchybnom stave.

Nebezpečenstvo požiaru

Ako nabíjačka sa smie použiť iba originálna nabíjačka GARDENA alebo iná, touto firmou schválená nabíjačka.

Batérie, ktoré nedovoľujú nabíjanie, nesmú byť touto nabíjačkou nabíjané (nebezpečenstvo požiaru).

Počas nabíjania sa akumulátorové nožnice nesmú používať.

## Pracovné podmienky

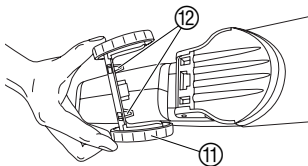
- Pracujte iba za dostatočnej viditeľnosti. Dávajte pozor pri cúvaní, nebezpečenstvo potknutia!
- Pri práci dbajte na to, aby ste vždy mali bezpečný a pevný postoj.

## Prerušenie práce

- Akumulátorové nožnice nikdy nenechávajte ležať na praco-visku bez dozoru. Pokiaľ chcete prerušiť prácu, uložte akumulátorové nožnice na bezpečnom mieste.
- Pokiaľ chcete prerušiť prácu a premiestniť sa na iné praco-visko, počas prenášania zariadenie musí byť bezpodmienečne vypnuté do doby, kým na toto praco-visko neprídete – (uvoľnite tlačidlo spínača ⑨).
- Prístroj nepoužívajte za dažďa alebo v mokrom, vlhkom prostredí.
- Pri preprave nožnic na kry nasuňte na nožnicový rezač chránič noža.

### 3. Montáž

#### Montáž a demontáž kolies:



Nosné kolieska sú súčasťou dodávky len pri nožniciach na kosenie trávy. (Dodatočné objednanie je možné prostredníctvom servisu spoločnosti GARDENA).

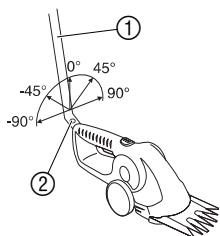
#### Montáž kolies:

→ Kolesá ① zatlačte zospodu do akumulátorových nožníc tak, aby oba čapy ② zacvakli na miesto.

#### Demontáž kolies:

→ Obe kolesá na dolnej strane akumulátorových nožníc ① stlačte a vyberte ich.

#### Montáž a demontáž teleskopической otočnej násady:



Teleskopická otočná násada **GARDENA (č. výr. 8806, dostupná ako príslušenstvo)** sa dá namontovať v rôznych uhloch v rozsahu od 90° po -90° s krokom 45°.

#### Montáž teleskopической otočnej násady:

→ Otočnú násadu ① zasuňte pod požadovaným uhlom do držiaka násady akumulátorových nožníc tak, aby zacvakla poistka.

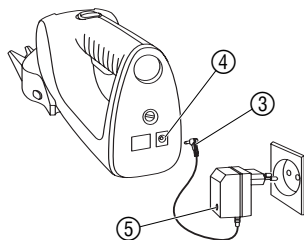
#### Demontáž teleskopической otočnej násady:

→ Stlačte uvoľňovacie tlačidlo ② a otočnú násadu vytiahnite.

Po namontovaní otočnej násady nefunguje zapínacia poistka a zapínacie tlačidlo na akumulátorových nožniciach.

### 4. Uvedenie do prevádzky

#### Nabíjanie akumulátorov:



Pred prvým uvedením do prevádzky a tiež pri úplnom vybití je nutné akumulátory nabiť, a to po dobu cca 20 hodín. Pri dlhšom skladovaní dochádza k samovoľnému vybíjaniu akumulátorov. Z tohto dôvodu je treba akumulátory akumulátorových nožníc pred každým použitím v suchej miestnosti znovu nabiť.



**Prepätie poškodzuje akumulátory.**

→ **Dbajte na dodržanie správneho sieťového napätia.**

1. Nabíjací kábel ③ zasuňte do nabíjacej objímky ④ akumulátorových nožníc.
2. Nabíjač pripojte k sieťovej zásuvke.  
*Kontrolná žiarovka nabíjania ⑤ sa rozsvieti.*
3. Po 20 hodinách akumulátorové nožnice odpojte od siete.

Pri znížení výkonu strihania je treba okamžite nabiť akumulátory, aby nedošlo k ich úplnému vybitiu.

### 5. Obsluha

**Pozor! Nebezpečenstvo porazania**

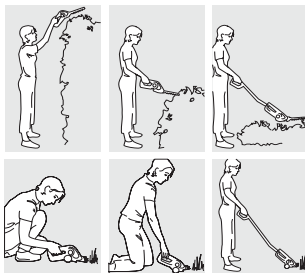


**Nebezpečenstvo zranenia hrozí, ak sú odstránené alebo vyradené bezpečnostné spínacie prvky inštalované na akumulátorových nožniciach (napr. priviazaním niektorého tlačidla k rúčke), pretože v tom prípade sa akumulátorové nožnice automaticky nevypínajú.**

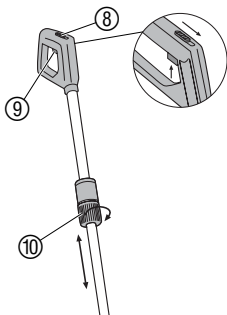
→ Spínacie prvky nikdy neodstraňujte ani nevyradujte z činnosti.

Zapínacia poistka zabraňuje neúmyselnému zapnutiu akumulátorových nožníc GARDENA.

## Strihanie trávnik a kríkov:



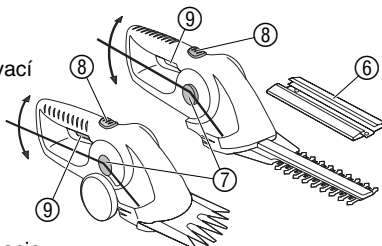
## Strihanie trávy s teleskopickou otočnou násadou:



1. **Nožnice na okraje trávnik:** Z plochy určenej na strihanie odstráňte kamene a iné predmety.

**Strihacie nožnice:** Z nožnicového rezača snímte chránič noža ⑥.

2. **Ergonómia:** Stlačte klbový nastavovací mechanizmus ⑦ a rukoväť nastavte do požadovaného uhla.



3. **Strihanie:** Zapínaciu poistku ⑧ odblokujte posunutím dopredu a stlačte zapínacie tlačidlo ⑨. Zapínaciu poistku ⑧ znova uvoľnite.

Teleskopická otočná násada GARDENA (č. výr. 8806) resp. akumulátorové nožnice sa dajú namontovať v krokoch 45° (pozrite si časť 3. Montáž). Dĺžka otočnej násady sa dá nastavovať plynulo (85 až 120 cm), čo umožňuje individuálne prispôsobenie podľa telesnej výšky.

1. Namontujte teleskopickú otočnú násadu (pozri „3. Montáž“).
2. Uvoľnite nastavovaciu maticu ⑩.
3. Násadu nastavte na požadovanú dĺžku a nastavovaciu maticu ⑩ znova dotiahnite.
4. Zapínaciu poistku ⑧ odblokujte posunutím dopredu a stlačte zapínacie tlačidlo ⑨.
5. Zapínaciu poistku ⑧ znova uvoľnite.

## 6. Odstavenie

### Uskladnenie v zimnom období:

Miesto uloženia musí byť chránené pred prístupom detí.

1. Po poslednom použití pred uložením je treba akumulátor naplno nabiť (20 hodín).
2. Akumulátorové nožnice vyčistite a strihací nôž naolejajte (pozrite si časť „6. Údržba“).
3. Na strihací nôž pred skladovaním nasadte chránič noža.
4. Akumulátorové nožnice uschovajte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Pred novým uvedením do prevádzky na jar znovu nabite akumulátory, a to po dobu cca 20 hodín.

### Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie dať do normálneho domového odpadu, ale musí sa odborné zlikvidovať.

### Likvidácia batérií:



Ni-Cd



Akumulátorové nožnice na okraje trávnik GARDENA obsahujú články Ni-Cd, ktoré po uplynutí životnosti nie je možné pridať k bežnému domovému odpadu.

1. Články Ni-Cd nechávajte kompletne vybiť.
2. Články Ni-Cd nechajte odborné zlikvidovať.

## 7. Údržba

**Pozor! Nebezpečenstvo porezania**



**Hrozí nebezpečenstvo zranenia strihacím nožom.**

→ Pri údržbe neposúvajte zámok zapínania batériových nožnic dopredu.

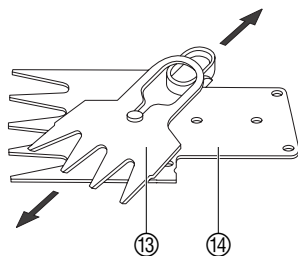
**Pozor! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vzniku materiálnych škôd**



**Nebezpečenstvo úrazu osôb a vzniku materiálnych škôd hrozí, ak sú akumulátorové nožnice čistené pod tečúcou vodou (najmä pod vysokým tlakom).**

→ Akumulátorové nožnice nikdy nečistíte pod tečúcou vodou.

**Ostrenie čepelí noža na strihanie trávy:**



Aby sa dosahovali dobré výsledky pri strihaní, mali by byť čepele noža vždy ostré.

Vyštrbenia a nerovnosti na ostrí, ktoré vznikli pôsobením kameňov apod., je treba vždy ihneď vyrovnať.

1. Vyberte strihacie nože (pozri „8. Odstraňovanie porúch“ „Výmena nožov u nožnic na trávnu“).
2. Oddelte horný 13 a dolný nôž 14.
3. Odstráňte zbytky trávy a nečistoty, ktoré zostali medzi horným a dolným nožom.
4. Pomocou obťahovacieho brúsneho kameňa naostríte strihacie nože.
5. Znovu namontujte strihacie nože (pozri „8. Odstraňovanie porúch“ „Výmena nožov u nožnic na trávnu“).

**Očistenie akumulátorových nožnic a naolejovanie strihacích nožov:**

Aby sa zvýšil výkon strihania a predĺžila sa životnosť nožnic, je treba akumulátorové nožnice pred a po každom použití očistiť a ošetriť olejom.

Strihací nôž nikdy nenatierajte tukom.

1. Akumulátorové nožnice očistíte (vlhkou tkaninou).
2. Strihací nôž olejujte **ošetrovacím sprejom GARDENA (č. výr. 2366)** alebo napríklad olejom na šijacie stroje.

## 8. Odstraňovanie porúch / Servis

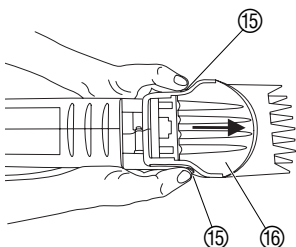
**Pozor! Nebezpečenstvo porezania**



**Hrozí nebezpečenstvo zranenia strihacím nožom.**

→ Pri odstraňovaní porúch neposúvajte zámok zapínania batériových nožnic dopredu.

**Výmena súpravy strihacích nožov:**

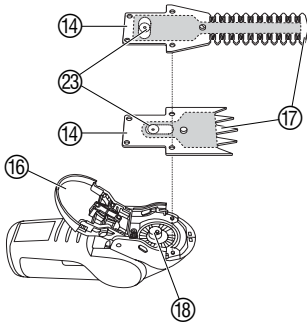


Ak akumulátorové nožnice aj po dôkladnom vyčistení strihajú nečisto, sú strihacie nože vadné a musia sa vymeniť.

**Používajte, prosím, výhradne originálnu súpravu strihacích nožov GARDENA:**

Sada nožov pre nožnice na kosenie trávy s krytom noža	Accu 60/75 Accu 90	č. výr. 2345 č. výr. 2346
Sada nožov pre ubíjacie nožnice s krytom noža	Accu 75/90	č. výr. 5378

1. Demontujte kolesá (pozrite si časť „3. Montáž“).
2. Obe aretačné poistky 15 súčasne stlačte a kľzné puzdro 16 posuňte dopredu až na doraz.



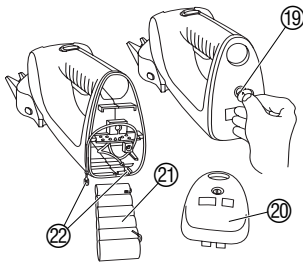
3. Klizné puzdro 16 odklopte a súpravu strihacích nožov 17 vyberte.
4. Priestor prevodovky vyčistite a ozubené kolesá mierne namažte tukom (vazelínou) bez obsahu kyselín.
5. Nasadíte súpravu strihacích nožov 17 a klizné puzdro 16 zaklapnite.
6. Klizné puzdro 16 posuňte dozadu až na doraz tak, aby aretačné poistky 15 znova zacvakli.

### Výmena akumulátorov:



#### Skrat, nebezpečenstvo požiaru!

→ Ku kontaktom akumulátora sa nepribližujte s kovovými predmetmi.



1. Povoľte skrutku 19.
2. Odstráňte kryt 20.
3. Vyberte akumulátory.
4. Káblové nástrčné koncovky 22 stiahnite z akumulátorového zväzku.
5. Nové akumulátory vložte v opačnom poradí.

Pri všetkých ostatných funkčných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA alebo na predajcu autorizovaného našou firmou.

opravy smú vykonávať iba odborní predajcovia autorizovaní firmou GARDENA.

## 9. Dostupné príslušenstvo

Teleskopická otočná násada	vhodná pre všetky akumulátorové nožnice GARDENA	č. výr. 8806
Nosné kolieska	Vhodné pre všetky batériové nožnice GARDENA (k dispozícii prostredníctvom servisu spoločnosti GARDENA)	č. výr. 8804-00.710.00
Súprava strihacích nožov na trávu	Accu 60/Accu 75	č. výr. 2345
	Accu 90	č. výr. 2346
Súprava strihacích nožov na krov	Accu 75/Accu 90	č. výr. 5378

## 10. Technické údaje

	Akumulátorové nožnice na okraje trávnik			akumulátorové nožnice na kry	
	Accu 60	Accu 75	Accu 90	Accu 75	Accu 90
Akumulátory	3 NC (1,7 Ah) à 1,2 V= 3,6 V	4 NC (1,7 Ah) à 1,2 V= 4,8 V	6 NC (1,7 Ah) à 1,2 V= 7,2 V	4 NC (1,7 Ah) à 1,2 V= 4,8 V	6 NC (1,7 Ah) à 1,2 V= 7,2 V
Siet'ové pripojenie pre nabíjací diel	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Doba nabíjania akumulátorov	20 hod.	20 hod.	20 hod.	20 hod.	20 hod.
Doba chodu (pri plne nabitom akum.)	cca 60 min.	cca 75 min.	cca 90 min.	cca 75 min.	cca 90 min.
Výkon strihania	cca. 1100 m	cca. 1400 m	cca. 1500 m		
Strihací nôž	8 cm strih. šírka č. výr. 2345	8 cm strih. šírka č. výr. 2345	10 cm strih. šírka č. výr. 2346	20 cm strih. šírka č. výr. 5378	20 cm strih. šírka č. výr. 5378
Hodnoty vzťahujúce sa k miestu práce $L_{pA}^{1)}$	78 dB (A)	78 dB (A)	82 dB (A)		
Výkonová úroveň hluku $L_{WA}^{2)}$				77 dB (A)	73 dB (A)
Vibrácia ruky a ramena $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>

Merané podľa 1) prEN 50260-1 2) RL 2000/14/EG

## 11. Záruka

V prípade záruky sú služby servisu pre Vás bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku po dobu 2 rokov (od dátumu kúpy). Toto záručné plnenie sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky zariadenia, ktoré dokázateľne súvisia s chybami materiálu alebo výroby. Plnenie záruky sa uskutoční formou náhradnej dodávky bezchybného zariadenia alebo bezplatnou opravou zaslaného zariadenia podľa nášho výberu, ak sú splnené nasledujúce predpoklady:

- So zariadením sa manipulovalo správne a podľa odporúčaní v návode na použitie.
- Ani kupujúci ani tretia osoba sa nepokúšala opraviť zariadenie.
- Opotrebitelné diely (strihací nôž) sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka výrobcu sa netýka nárokov na záruku voči obchodníkovi / predajcovi.

V prípade vyžadujúcom opravu zašlite chybné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zakúpení a s opisom chyby po uhradení poštovného na adresu servisu, ktorá je uvedená na zadnej strane.

Po vykonanej opravě Vám zariadenie zašleme bezplatne späť.



<b>D</b> <i>Produkthaftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<b>H</b> <i>Terméfelelősség</i>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<b>SK</b> <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i>	<p>Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<b>RUS</b> <i>Ответственность за продукцию</i>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p><b>D</b> <b>EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Accu-Rasenkantenschere / Accu-Strauchschere  Označení přístroje: Akumulátorové nůžky na okraje trávníku / akumulátorové nůžky na keře  A készűlék megnevezése: Akkumulátoros fűszegélynyíró / akkumulátoros cserjényíró  Opis urządzenia: Akumulatorowe nożyce do cięcia brzożów trawników / akumulatorowe nożyce do podcinania krzewów  Oznaka naprave: Aakkumulatorske škarje za travo / akumulatorske vrtno škarje  Oznaka naprave: Akumulatorske škare za travu / akumulatorske škare za rezanje grmlja  Označenie zariadenia: Akumulátorové nožnice na okraje trávnika / akumulátorové nožnice na kry  Название устройства: Tesoura com Acumulator / Tesoura para arbustos com  Descrierea articolelor: Аккумуляторные газонные ножницы / аккумуляторные кустовые ножницы</p>
<p><b>CZ</b> <b>Prohlášení o shodě EU</b>  Níže podepsaná společnost GARDENA International GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:  Typ: Č.výr.:  Típusok: Cikkszám: 8800  Typ: Accu 60 Nr art.: 8802  Tip: Accu 75 Št. art.: 8804  Tip: Accu 90 Art.br.: 8818  Typ: Číslo výrobku: 8820  Tip: Apt. №:  Tipuri: Număr articol:</p>
<p><b>H</b> <b>EU azonossági nyilatkozat</b>  Alulírott, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készűlék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EC  Směrnice EU: 89/336/EC  EU szabványok: 73/23/EC*  Dyrektywy UE: 93/68/EC  Smernice EU: Ladegerät*, Nabiječ* Nabijač*  Smjernice EU: Töltőkészűléket*, Ładowarka*  Smernice Európskej únie: Pojnilec*, Uredajni*, aparate de încărcare*, Зарядное устройство*  Директивы ЕС: Art. 8818 / 8820  Directive UE: 2000/14/EG</p>
<p><b>PL</b> <b>Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Niziej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert  Hladina hluku: naměřeno / zaručeno  Zajszint: mért / garantált  Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany  Glasnost: izmjereno / garantirano  Glasnost: izmjereno / garantirano  Vykonová úroveň hluku: meraná / zaručená  Уровень шума: измеренный / гарантированный  Nivelul de zgomot: măsurat / garantat  Art. 8818 77 dB (A) / 79 dB (A)  Art. 8820 73 dB (A) / 75 dB (A)</p>
<p><b>SLO</b> <b>Izjava o skladnosti s pravili EU</b>  Podpisano podjetje, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:  Rok přidělení značky CE:  CE bejegyzés kelte:  Rok nadania znaku CE:  Leto namestitve oznake CE: 2003  Godina oznake CE:  Rok pridelenia označenia CE:  Год разрешения маркировки значком CE:  Anul de marcare CE:</p>
<p><b>HR</b> <b>Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>  Potpisana tvrtka GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahteve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p><b>SK</b> <b>Vyhlasenie o zho de pre Európsku úniu</b>  Dolu podpísaný, GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>RUS</b> <b>Свидетельство о соответствии ЕС</b>  Мы, нижеподписавшиеся GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Ulm, den 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003r.  Ulm, 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003  V Ulmu, dne 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003  Ульм, 11.09.2003  Ulm, 11.09.2003</p> <p>  Dr. Friedrich Böbel  Technische Leitung  Kierownictwo Techniczne  Műszaki igazgató  Vodja tehničnega oddelka  Voditeľ technického oddela  Technický ředitel  Vedúci technického oddelenia  Техническое руководство  Conducerea tehnică</p>
<p><b>RO</b> <b>UE - Certificat de conformitate</b>  Prin prezenta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stancecva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou Str. –  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr  
www.agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silks.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

8800-29.960.05/0606

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com